

Kansainvälinen henkilöstökoulutus

Tutkimuksellinen opinnäytetyö Kamu Early Educationin järjestämästä Online teacher training -koulutuksesta

LAB-ammattikorkeakoulu

Sosionomi (AMK), Sosiaalipedagoginen aikuissosiaalihjaus

2021

Siru Nurminen

Tiivistelmä

Tekijä(t) Nurminen Siru	Julkaisun laji Opinnäytetyö, AMK Sivumäärä 22 + liite	Valmistumisaika 2021
Työn nimi Kansainvälinen henkilöstökoulutus Tutkimuksellinen opinnäytetyö Kamu Early Educationin järjestämästä Online teacher training -koulutuksesta		
Tutkinto Sosionomi (AMK), Sosiaalipedagoginen aikuissosiaalihjaus		
Toimeksiantajan nimi, titteli ja organisaatio Kamu Early Education		
<p>Opinnäytetyön tarkoituksena oli vahvistaa sosiaalialalla järjestettävän kansainvälisen henkilöstökoulutuksen kehittämistä. Tavoitteena oli selvittää koulutuksessa käytettyjen metodien toimivuutta osallistujien antaman palautteen avulla ja täten tuottaa tietoa Kamu Early Educationille koulutuksen kehittämiseksi. Toimeksiantajana oli Kamu Early Education päiväkotikonsepti.</p> <p>Työ toteutettiin tutkimuksellisenä opinnäytetyönä, jossa analysointiin käytettiin määrällisen eli kvantitatiivisen tutkimuksen menetelmiä. Työssä tutkittiin Kamu Early Educationin järjestämään Online teacher training -koulutukseen osallistuneiden kiinalaisten varhaiskasvatuksen opettajien antamaa palautetta, joka kerättiin kyselyllä.</p> <p>Tuloksista ilmenee, että vieraalla kielellä opiskelu on haasteellisempaa kuin äidinkielellä. Tietokoneen tekemät automaattiset käännökset ovat vaikeita ymmärtää, ja tämä vie aikaa ja motivaatiota asioiden opiskelusta. Verkko-opiskelun positiivisia puolia ovat mahdollisuus omaan aikataluttamiseen ja mahdollisuus keskustella opettajan kanssa. Ongelmana oli heikko nettiyhteys tai kiireinen arki. Itsenäinen opiskelu koettiin haastavaksi, jos siitä ei ollut aiempaa kokemusta.</p>		
Asiasanat Verkko-opiskelu, verkkopedagogiikka, kansainvälinen henkilöstökoulutus,		

Abstract

Author(s) Nurminen Siru	Type of Publication Thesis, UAS	Published 2021
	Number of Pages 22 + appendix	
Title of Publication International personnel training Research thesis about Online teacher training organized by Kamu Early Education		
Name of Degree Bachelor of Social Services		
Name, title and organization of the client Johanna Vilmi, Kamu Early Education		
<p>The goal of this thesis was to establish improvement of international personnel training organized in social care. Objective was to examine feedback about methods used in this training given by the participants and form information for Kamu Early Education. Thesis was commissioned by Kamu Early Education Kindergarten.</p> <p>The thesis was executed as a research where the analyzing methods were quantitative. In the thesis was examined feedback given by early childhood education teachers who participated on the online teacher training organized by Kamu Early Education. The feedback was collected with inquiry.</p> <p>The results are showing that studying is more complicated with a foreign language, than with a native language. Automatic translations made by software's are hard to understand and it's reducing motivation to study. Positive sides of online studying are freedom to schedule and possibility to be in contact with the teacher. Lack of internet connection and hectic life were causing some troubles. Self-studying was found hard by those who didn't have an experience of it before.</p>		
Keywords Online studying, online pedagogy, international personnel training		

Sisällys

1	Johdanto.....	1
2	Opinnäytetyön lähtökohdat	2
2.1	Tarkoitus, tavoite ja tutkimustehtävä	2
2.2	Toimeksiantajan esittely.....	2
3	Koulutuksen järjestämien verkossa.....	4
3.1	Verkko-opiskelu	4
3.2	Verkkopedagogiikka	5
4	Kansainvälinen koulutus	7
4.1	Henkilöstökoulutus.....	7
4.2	Monikulttuurinen opiskeluympäristö	7
5	Opinnäytetyön toteutus	10
5.1	Tutkimuksellinen opinnäytetyö	10
5.2	Aineiston keruu.....	10
5.3	Aineiston analyysi.....	11
6	Tulokset.....	13
6.1	Kielen vaikutus opiskeluun.....	13
6.2	Verkko-opiskelun sujuvuus	14
6.3	Itsenäinen opiskelu	16
7	Pohdinta	19
7.1	Tulosten tarkastelu	19
7.2	Eettisyys ja luotettavuus	20
7.3	Johtopäätökset	21
	Lähteet	23
	Liitteet.....	26

1 Johdanto

Vuonna 2017 noin miljoona suomalaista osallistui henkilöstökoulutukseen, mikä tarkoittaa palkansaajista 53 %, kun vuosituhannen vaihteessa vastaava luku oli 57% (Niemi & Ruuskanen, 2017, 28). Osallistuminen on siis vähentynyt. Tällä opinnäytetyöllä tuodaan tietoa henkilöstökoulutuksen järjestämisestä sosiaalialalla ja sen mahdollistamisesta, mikä voi tulevaisuudessa kannusta koulutuksen järjestämiseen. Saksalaisen professorin Brinkerhoffin (2006) tutkimuksen mukaan koulutettavasta vain 15% onnistuu viemään oppimansa työelämään, 15% ei edes yritä, ja loput yrittävät siinä onnistumatta.

Tämän opinnäytetyön tarkoituksena on vahvistaa sosiaalialalla järjestettävän kansainvälisen henkilöstökoulutuksen kehittämistä. Tavoitteena on selvittää koulutuksessa käytettyjen metodien toimivuutta osallistujien antaman palautteen avulla ja tätä kautta tuottaa tietoa Kamu Early Educationille koulutuksen kehittämiseksi. Opinnäytetyö tehdään yhteistyössä Kamu Early Educationin kanssa. Opinnäytetyössä tutkitaan heidän järjestämän Online teacher training -koulutukseen osallistuneiden kiinalaisten varhaiskasvatuksen opettajien antamaa palautetta liittyen opiskelu kieleen, verkko- opiskeluun sekä itsenäiseen opiskeluun.

Opinnäytetyön tutkimuksellinen osa toteutetaan keräämällä palautetta kyselylomakkeella kymmeneltä koulutuksen osallistujalta. Kyselyssä on 10 kohtaa, joista yhdeksän on monivalintaa. Kyselyn kysymykset on järjestetty vastaamaan tämän opinnäytetyön tutkimuskysymyksiin, jotka esitellään luvussa kaksi. Analysoinnissa käytetään määrällisen tutkimuksen menetelmiä. Kysely on opinnäytetyön lopussa liitteenä.

2 Opinnäytetyön lähtökohdat

2.1 Tarkoitus, tavoite ja tutkimustehtävä

Tarkoituksena on vahvistaa sosiaalialalla järjestettävän kansainvälisen henkilöstökoulutuksen kehittämistä. Tämä tapahtuu tutkimalla Kamu Early Educationin järjestämää Online teacher training -koulutusta sen saaman palautteen avulla. Kerätyn tiedon avulla erilaiset koulutuksia järjestävät tahot saavat tietoa jo järjestetyn koulutuksen palautteesta sekä teoriaa koulutuksen järjestämistä suunniteltaessa. Tavoitteena on selvittää koulutuksessa käytettyjen metodien toimivuutta osallistujien antaman palautteen avulla ja täten tuottaa tietoa Kamu Early Educationille koulutuksen kehittämiseksi. Näin tehdään tuomalla esiin kurssille osallistuneiden varhaiskasvatuksen opettajien näkökulmia ja kokemuksia kurssista ja sen metodeista. Opinnäytetyön tulosten avulla voidaan laskea kynnystä kansainvälisen henkilöstökoulutuksen järjestämiseen, kun saatu tieto on kerätty selkeäksi kokonaisuudeksi. Tutkimuskysymyksiä on kolme.

1. Kuinka opiskelu kieli vaikuttaa opiskeluun?
2. Kuinka verkko- opiskelu vaikuttaa kokemukseen opiskelusta?
3. Kuinka itsenäinen opiskelu vaikuttaa kokemukseen opiskelusta?

2.2 Toimeksiantajan esittely

Kamu Early Education on vuonna 2020 liiketoimintansa aloittanut päiväkotikonsepti, johon kuuluu kaksi päiväkotia. Päiväkodit sijaitsevat Helsingin Pitäjänmäessä ja Espoon Otaniemessä. Päiväkodeissa on paikkoja yhteensä 60 lapselle. Kamu on kodinomainen päiväkotitoiminta, jossa varhaiskasvatusta tarjotaan sekä suomen, että englannin kielellä (Kamu Early Education 2018). Toiminnassa painottuu yhteistyö perheen ja päiväkodin välillä, sekä avoimuus ja yhteisöllisyys. Opetus on suuntautunut tulevaisuuden taitoihin, tutustuttaen niin kieliin ja kulttuureihin kuin mediakasvatukseenkin. Toiminnan perustana Kamussa on vahvuuspedagogiikka, jossa keskitytään lasten luontevahvuuksien tunnistamiseen ja kehittämiseen (Kamu Early Education 2018).

Kamu järjesti keväällä 2021 Online teacher training -henkilöstökoulutuksen. Koulutus järjestetään verkkokoulutuksena kiinalaisille varhaiskasvatuksen opettajille. Koulutuksessa käydään läpi Suomen koulutusjärjestelmää painottuen varhaiskasvatukseen, ja Kamussa käytettäviä erilaisia pedagogisia kasvatustieteellisiä menetelmiä. Mukana koulutuksessa on 10 varhaiskasvatuksen opettajaa. Koulutuksen on tilannut kiinalainen Xiaojaoya Kindergarten ketju. Ennen online teacher training -henkilöstökoulutuksen järjestämistä pidettiin

Preparatory Course for Xiaojaoya Kindergarten kurssi, jossa kerättiin tietoa asiakkaan toiveista liittyen kurssiin, Kiinalaisesta kulttuuristaan sekä heidän varhaiskasvatus menetelmistään, jotta osattaisiin kertoa Suomalaisista asioista heille ymmärrettävällä tavalla (Vilmi, 2021).

3 Koulutuksen järjestämien verkossa

3.1 Verkko-opiskelu

Verkko-opetuksella tarkoitetaan opetusmuotoa, jossa hyödynnetään tieto- ja viestintäteknologiaa (Kullaslahti 2011, 26). Verkko- opiskelusta voidaan käyttää useita termejä. Vaihtoehtoisia termejä ovat mm. e- oppiminen (e- learning), verkostopohjainen opetus tai voidaan puhua yleisesti verkon käytöstä opetuksessa. Sulautuvasta ja monimuotoisesta opetuksesta voidaan puhua silloin, kun verkko- ja lähiopetusta käytetään yhdessä. (Haavisto ym. 2012 5–7.)

Verkko on vaihtoehtoinen kanava oppimiselle, lähiopetuksen sijasta, tai tukemaan sitä. Sen hyödyllisyys on siinä, että se on saatavilla lähes missä ja milloin vain. Verkko- opiskelun vahvuus on sen monipuolisuus. Pelkän tekstin lisäksi verkko-opinnoissa voidaan hyödyntää kuvaa, ääntä ja erilaisia oppimistehtäviä. Verkkoympäristöllä tarkoitetaan jonkinlaista oppimisalustaa, jossa opiskelu tapahtuu. (Kalliala 2003, 15–16.) Niitä on tarjolla useita erilaisia, ja ennen alustan valintaa, kannattaa niihin tutustua pohtien millaisia käyttömahdollisuuksia tarvitaan (Suominen & Hakaniemi 2013, 13). Kriteereinä voi olla esimerkiksi selkeät sivut, maksuttomuus tai helposti muokattavat sivut. Vaihtoehtoina voivat olla esimerkiksi video yhteyden mahdollistavat sovellukset, koulujen omat oppimisalustat tai yksityisten firmojen kehittämät oppimisalustat, jonne järjestäjä luo sisällön tarjolla olevilla työkaluilla. Myös sosiaalisen median välityksellä voidaan järjestää koulutuksia, esimerkiksi live seminaareja. Tarjottaessa kansainvälistä verkko- opetusta tulee miettiä, kuinka materiaali tarjotaan asiakkaalle. Järjestäjä voi tehdä videoita, järjestää live webinaareja tai vain kasata luettavia artikkeleita.

Mäkitalo ja Wallinheimo (2012, 7) puuhuvat kirjassaan diginatiiveista ja digituristeista. Diginatiivilla tarkoitetaan henkilöä, on syntynyt internet-aikakaudella ja on kasvanut ja kehittynyt teknologian rinnalla. Digituristit taas ovat heitä vanhempia, ja joutuneet opettelemaan ja totuttelemaan moniin uusiin teknologian käsitteisiin ja ajatuksiin. Diginatiiveihin ajatellaan kuuluvan henkilöt, jotka ovat syntyneet 1980- luvun lopulla.

Kansainvälistä koulutusta järjestettäessä jaon ei voi olettaa olevan näin aina. Teknologian kehitys ympäri maailmaa on erilaista, ja koulutusta suunniteltaessa tulee huomioida kyseisen maan teknologian käyttö taso ja mahdollisuudet. Virtuaaliopetus on luonnollinen osa aikakautemme toimintaa. Verkon kautta tehtävä opiskelu antaa opiskelijalle vapauden suunnitella omaa ajankäyttöään, sillä se ei ole sidonnaista aikaan tai paikkaan. Verkossa opiskeltaessa korostuu opiskelijan oma motivaatio oppimistaan kohtaan, tämän takia on tärkeää, että opetus tukee oppilasta. (Mäkitalo & Wallinheimo, 2012,9.) Verkossa opiskelu

voi myös tuoda haasteita joillekin opiskelijoille, jotka eivät ole ennen opiskelleet kyseisellä tavalla, eikä heillä siten ole valmiita toimintamalleja. Vaarana on, että opiskelija kuormittuu liikaa uudesta ympäristöstä, eikä sisäistä opeteltuja asioita, vaan käyttää aikansa ja energiansa itse verkossa opiskeluun tutustumiseen ja harjoitteluun (Suomen virtuaaliyliopisto 2004).

Opettajan rooli verkko- opinnoissa on kaksiosainen, opettaja on pedagoginen asiantuntija, mutta tarvittaessa myös tekninen tuki, niin opiskelijoille kuin kollegoille (Mäkitalo & Wallinheimo, 2012, 8). Tämän vuoksi voi olla vaikeaa ryhtyä luomaan uutta konseptia opetukseen. Oma epävarmuus omista teknologiataidoista voi vaikuttaa uskallukseen lähteä kokeilemaan jotain uutta. Opetuksen tehtävä on ohjata ja kannustaa oppimiseen. Ei riitä, että opettajalla on listaus erilaisista menetelmistä, esim. luennot ja kotitehtävät, vaan niillä tulisi olla tarkoitus, joka johtaa tehokkaaseen oppimiseen. Ammattitaitoinen opettaja kykenee valitsemaan menetelmän, joka tukee oppilasta ja on tarkoituksen mukainen kyseisessä aiheessa ja tilanteessa. (Mäkitalo & Wallinheimo 2012, 21.) Koulutusta järjestettäessä tulee pitää mielessä, että opetusmenetelmät ja työkalut eivät ole keskeisin asia, vaan niiden tarkoitus on saavuttaa tavoite (Ojanen 2020, 51). Oppiminen tapahtuu vuorovaikutuksessa ja kouluttaminen ja uuden oppiminen on tärkeää, sillä tieto ja osaaminen vanhenevat nopeasti (Kallio ym. 2018, 13).

Opettajan tulee huolehtia siitä, että opinnoilla on selkä tarkoitus ja määränpää sekä pitää kiinni siitä, että tehtävät ohjaavat opiskelijaa kohti tuota määränpäättä (Suominen & Hakaniemi 2013, 16).

3.2 Verkkopedagogiikka

Vaikka teknologia kehittyikin koko ajan, oppimisen ja opettamisen periaatteet pysyvät aika lailla samoina. Taitava verkko-opettaja ymmärtää sekä oppimisen prosessin, että verkon tarjoamat mahdollisuudet, ja näitä yhdistämällä luo toimivan kokonaisuuden. Opettajan tulee päättää minkä pedagogisen näkökulman hän ottaa mukaan opetukseensa, ja sitä kautta lähteä rakentamaan kurssia. (Suominen & Hakanurmi 2013, 21.) Verkkokursseja suunniteltaessa olennaisinta ei ole tule valita ensin teknisiä asioita, vaan pohtia ensin pedagoginen sisältö, ja tämän jälkeen valita ohjelmisto ja tekniikka tukemaan sisällön tarjoamista opiskelijoille (Löfström ym. 2010, 42).

Opetuksessa kolme tärkeää osatekijää ovat tavoite, menetelmät ja sisältö. Oppijalla on aina jonkinlaista tietoa ja taitoa, joihin hän suhteuttaa uuden oppimansa. Onnistunutta oppimista on, kun vanha ja uusi tieto sulautuvat yhteen ja luovat mielekkyyttä. Opiskelun alussa

voidaan kartoittaa opiskelijan aiempi osaaminen esimerkiksi kyselyllä tai itsensä esittelyllä. (Mäkitalo & Wallinheimo 2012, 21; 36.)

Opettaja suunnittelee tavoitteet ja niiden pohjalta rakentaa kurssin. Keskiössä ovat teoriat ja periaatteet, joista voidaan eritellä täydentävä osaaminen. (Löfström ym. 2010, 22). Tavoitteiden asettaminen auttavat niin opiskelijaa kuin koulutuksen järjestäjää ymmärtämään koulutuksen tarkoituksen ja vaaditut toimet. Verkko- opinnoissa opetus menetot ja resurssit ovat rajalliset, joten kunnollinen suunnittelu ja tavoitteiden luominen on entistä tärkeämpää. Opintojen edetessä järjestäjän tulisi myös pohtia ovatko käytössä olevat menetot oikeita suhteessa asetettuihin tavoitteisiin. (Mäkitalo & Wallinheimo 2012, 21.) Arvioinnin tarkoitus on antaa tietoa opiskelijan oppimisesta niin hänelle itsellensä kuin hän opettajalleen. Kun arviointimenetelmät sopivat yhteen tavoitteiden kanssa, tukee se oppimista koko prosessin ajan (Löfström ym. 2010, 23).

Verkko-opetus voi olla joko opettaja- tai opiskelijälähtöistä. Opettajälähtöisessä opetuksessa (Teacher-centered education) opettaja toimii tiedonvälittäjänä oppilaille (Resilient Educator 2020). Suomisen ja Hakanurmen (2013, 21) mukaan opettajälähtöisessä opetuksessa riskinä on opiskelijoiden passivisuus ja verkon monipuolisuus voi jäädä käyttämättä. Opiskelijälähtöinen opetus (Student-centered instruction) hyödyntää opiskelijoiden keskeistä vuorovaikutusta ja ryhmätöitä. Ongelmaksi voi muodostua opettaja ajanpuute tasarvoiseen auttamiseen ja ohjeiden jakoon sekä opiskelijoiden motivaation puute. (Resilient Educator 2020). Verkko- opiskelu on luonteeltaan useimmiten opiskelijälähtöistä esimerkiksi siksi että opiskelijat itse aikatauluttavat omat opiskelunsa (Löfström ym. 2010, 23.)

Pelzin (2010, 107) mukaan toimivassa verkkopedagogiikassa tärkeää on, että oppilaat tukevat toinen toistaan opiskeluissa. Tämä voi tapahtua yhtisten esseiden kirjoittamisella tai arvioimalla toistensa esseitä. Tämä tukee opiskelijoiden välistä vuorovaikutusta, vaikka ollaankin fyysisesti etäällä muista.

4 Kansainvälinen koulutus

4.1 Henkilöstökoulutus

Henkilöstökoulutukseksi kutsutaan koulutusta, josta työnantaja maksaa ainakin osan, ja johon saa osallistua palkallisella työajalla (Tilastokeskus 2021.) Henkilöstökoulutuksen avulla ammattilaiset kehittävät osaamistaan. Laadukas koulutus lisää työmotivaatiota ja vähentää henkilöstön vaihtuvuutta. Koulutuksia voidaan järjestää joko koko henkilöstölle tai vain yksittäiselle työntekijälle. Henkilöstökoulutusta suunniteltaessa tulee huomioida henkilöstön tausta ja yrityksen tulevaisuuden suunnitelmat. (Suomi.fi, 2021.) Suomessa lain mukaan yrityksen on tehtävä vuosittain koulutustavoitteet henkilöstön ammattitaidon ylläpitämiseksi (Laki yhteistoiminnasta yrityksissä 334/2007, §16).

Kansainväliset yhtiöt lähettävät työntekijöitään usein ulkomaille tutustumaan ja oppimaan. Usein aluksi on tarjolla koulutusta liittyen kulttuurieroihi ja päivittäisiin asioihin kuten kieleen. Tämän jälkeen usein toteutetaan erilaisia harjoituksia mahdollisista tilanteista opittujen tapojen ja asioiden avulla. Lopulta opitut asiat voidaan viedä mukaan oikeaan työelämään. (Principales of management 2017.) Zavyalova ym. (2018, 43) ovat tutkineet Kiinalaista henkilöstökoulutusta. He toteavat sen olevan keino, jolla yritykset pyrkivät laajentamaan toimintaansa paikallisesta yrityksestä globaaleille markkinoille.

4.2 Monikulttuurinen opiskeluympäristö

Kansainvälistä koulutusta järjestettäessä on huomioitava muutakin kuin kielierot. Kulttuuri, työtavat, aikaerot yms. vaikuttavat kaikkeen suunnittelussa ja toteutuksessa. Erityisesti etänä järjestettävässä koulutuksessa on tehtävä tarkkaa taustaselvitystä, sillä koulutuksen järjestäjä ei ole paikan päällä seuraamassa tapahtumien kulkua ja kehitystä. Kansainvälistä toimintaa järjestettäessä, on huomioitava myös kohdemaan tavat toimia. Koulutettaessa tulee ottaa huomioon heidän eettiset ajatusmallinsa, ja rakennettava koulutus sen mukaiseksi. Myös tapa antaa ja ottaa vastaan palautetta ovat erilaista. Siksi tutustuminen maan tapoihin ja kulttuuriin ennen projektiin ryhtymistä on tärkeää. Toimivan verkko-opiskelun pohjana ovat toimivat laitteet ja internetyhteys. (Kalliala 2003, 14.) Kamu Early Education järjestämällä Preparatory kurssilla osallistujilta kysyttiin heidän kokemuksistaan elektronisista laitteista. Jokainen vastaaja kertoi käyttävänsä puhelinta ja tietokonetta (Vilmi, 2021).

UNESCON mukaan monikulttuurisuudella tarkoitetaan mm. kielellisen, uskonnollisen ja etnisen kulttuurisuuden eroja. Dahlin (2004) mukaan jokaisen kulttuurinen minä koostuu

kolmesta osa-alueesta: Maailmankatsomus, sosiaaliset tekijät sekä yksilölliset tekijät. Maailmankatsomus sisältää mm. opitut arvot, uskonnon ja normit. Sosiaalisia tekijöitä ovat esimerkiksi ikä, sukupuoli ja perhe. Yksilöllisiä tekijöitä puolestaan ovat yksilön itse kokemat ja oppimat asiat kuten tunteet ja ajattelutapa. Kulttuuri muovautuu jatkuvasti mm. median esille tuomien vaihtoehtojen kautta. Tämän vuoksi ei saa tuudittautua stereotypioihin vaan asioista tulee keskustella ja ottaa selvää. (Seppälä 2010, 8; 13.)

Kulttuurisensitiivisyydellä tarkoitetaan kunnioittavaa ja arvostavaa kohtaamista siten, että kummankin osapuolen kulttuurin ilmaisu hyväksytään ja sen kanssa tullaan kuulluksi. Meitä ei määrittele vain kulttuuri, vaan jokainen on yksilö, jota tulee kohdella yksilönä, stereotyyppien sijaan. On tärkeää varata aikaa työskentelyyn, kun yhteistä kieltä tai kulttuuria ei ole. (THL 2021.) Koulutusta ulkomaille vietäessä on hyvä selvittää eroja kohde- ja lähtömaan tavoissa liittyen opiskeltavaan aiheeseen. Kulttuurien välisessä viestinnässä on tärkeää kunnioittaa toista, sietää epätietoisuutta sekä luoda vastavuoroinen suhde (Pitkänen 2011, 201).

Ylirajainen kommunikaatio, eli kansallisvaltioiden rajat ylittävä kommunikaatio on keskeisessä roolissa kansainvälistä koulutusta järjestettäessä. Ylirajaisessa kommunikaatiossa halu käyttää toisen osapuolen kieltä on tärkeää. Yhteisen verbaalisen kielen puuttuessa on huomioitava ilmeet, eleet ja asennot, ja koska niiden tulkinta voi olla haastavaa videon välityksellä, kannattaa niihin kiinnittää huomiota ja korostaa jopa liioitellusti. Jos kumpikaan osapuoli ei puhu tai ymmärrä toisen osapuolen äidinkieltä, voidaan käyttää termiä ”Kolmannen kulttuurin tila”. Kolmannen kulttuurin tilalla tarkoitetaan esimerkiksi tilannetta, jossa kukaan osapuoli ei käytä omaa äidinkieltään kommunikaatiossa. Äidinkielen sijasta muun kielen käyttö voi tuoda haasteita, mutta saattaa luoda tilanteesta tasa-arvoisemman. Tehokkaassa kolmannen kulttuurin viestinnässä kenenkään oma kulttuuri ei ole hallitseva, vaan kaikki toimivat kolmannen kulttuurin tilassa. (Pitkänen 2011, 203.)

Käännöksestä vastaa joko järjestäjä tai asiakas itse. Vaikka konekäännetyin raakan tekstin käyttäminen on halvempaa kuin ihmisen tekemä jälkieditoitu käännös, tulisi näiden kustannusten lisäksi kuitenkin myös huomioida muut kustannukset, kuten mahdolliset väärinymmärrykset, sekä työntekijän rasittuminen vieraan kielen kanssa toimimisesta. (Hirvonen & Kinnunen 2020, 222.) Konekääntämisellä tarkoitetaan sovellusten, eli kääntimien automaattisesti luotuja käännöksiä. Konekääntämistä on tutkittu ja kehitetty jos vuosikymmeniä ja viime vuosina sen käyttö on lisääntynyt huomattavasti. Konekäännösten käyttämisessä on kuitenkin riskejä, joista pitää olla tietoinen niitä käyttäessä. Raaka konekäännös, eli ilman ihmisen tekemää jälkieditointia on riskialtista, sillä käännös voi olla puutteellinen tai virheellinen, joten väärän tiedon leviäminen on mahdollista. Riskeistä huolimatta voi raaka

konekäännös soveltua joihinkin tilanteisiin. On huomioitava seuraukset mahdollisen virheellisen tiedon levittämisestä, jos virheellinen tieto voi aiheuttaa haittaa, ei raaka käännös ole suositeltavaa. (Hirvonen & Kinnunen 2020, 220; 227–228.)

Konekäännöksiä kehitettäessä on keskitytty pääosin kaupallisiin tarkoituksiin, ja näin ollen vähemmistökielet ovat jääneet vähemmälle huomiolle. Tämän vuoksi kääntäminen suomen kielestä tosille kielelle ei ole yhtä sujuvaa kuin esimerkiksi englannin kielestä kääntäminen. Myös suomen kielen ominaispiirteet, kuten sanamuodot ja yhdyssanat vaikeuttavat kääntämistä. (Hirvonen & Kinnunen 2020, 222–226.) Tekstiä kirjoittaessa on vähemmän enemmän. Suuri informaatiotulva vaikeuttaa asian sisäistämistä. Myös erilaiset lyhenteet voivat hankaloittaa ymmärtämistä, jos oletetaan kaikkien tietävän lyhenteen merkitys. On muistettava, että kiireettömyys ja johdonmukaisuus auttavat opiskelijaa ymmärtämään kokonaisuuden. (Ojanen 2020, 39.)

5 Opinnäytetyön toteutus

5.1 Tutkimuksellinen opinnäytetyö

Opinnäytetyö on tutkimuksellinen, sillä sen pohjalta ei synny mitään konkreettista tuotosta. Tiedon tuottaminen ja hyödyntäminen on yksi tutkimuksellisen opinnäytetyön tunnusmerkki. Toimijoiden määrä tutkimuksellisessa opinnäytetyössä on yleensä 1–3. (Salonen 2013, 41.) Tässä opinnäytetyössä on kolme toimijaa. Opiskelija kirjoittajana, tiedonhakijana ja -tuottajana, Kamu Early Education on toimeksiantajana, sekä kamun projektiin osallistuvat kiinalaiset varhaiskasvatuksen opettajat, jotka jakavat kokemuksiaan ja mielipiteitään Kamun Online teacher training -koulutuksesta.

Salosen (2013,10) mukaan tutkimus lähtee liikkeelle ideasta. Tämän jälkeen perehdytään aiheeseen ja tehdään tutkimussuunnitelma. Tutkimussuunnitelmassa käy ilmi tavoite, tarkoitus ja tutkimuskysymykset. Kun aineisto on kerätty, analysoidaan ne aineistoon sopivan tutkimusmenetelmän avulla.

Määrällinen tutkimusmenetelmä eli kvantitatiivinen menetelmä vastaa kysymyksiin kuinka paljon ja miten usein. Tietoa kerätään muuttujien eli asioiden avulla, joista halutaan tietoa. Tutkimuksessa tutkija saa tietoa numeroina ja tulkitsee saadun tiedon sanallisena. (Vilka 2007, 14.)

5.2 Aineiston keruu

Kyselylomake on yleisin määrällisen tutkimuksen aineiston keräämistapa. Vastaaja itse lukee kysymyksen, ja vastaa siihen. Tällainen aineiston keruu sopii hyvin isolle ja hajallaan olevalle joukolle vastaajia. (Vilka 2021, 76.) Tässä opinnäytetyössä tiedon keräämiseen on käytetty kyselylomaketta (Liite 1).

Muuttujien valinta tulee perustella teoriolla ja tutkimuksen tavoitteilla (Vilka 2021, 83). Kokonaistutkimuksessa tutkitaan jokainen perusjoukko, kun taas otantatutkimuksessa vain osa (Heikkilä 2014, 31). Kyselylomakkeeseen vastasivat kaikki Online teacher training -koulutukseen osallistuneen varhaiskasvatuksen opettajat eli 10 henkilöä, joten luontevinta on suorittaa kokonaistutkimus. Kyselyä suunniteltaessa tulee miettiä kysymysten määrä, vastausten analysointi tapa, kyselyjoukon valinta sekä pohtia mahdolliset vastauksiin vaikuttavat tekijät (Mäkitalo & Wallinheimo 2012, 36). Kyselylomaketta suunniteltaessa otettiin huomioon vastaajien kielitaito, ja tämän vuoksi selkeiden valmiiden vastausten luominen oli tärkeää. Vastaajien haluttiin myös vastaavan mahdollisimman totuudenmukaisesti, ja tietäessämme jo etukäteen, ettei monella vastaajalla ole paljon ylimääräistä aikaa ja intoa vastaustensa laatimiseksi, päädyttiin kysymyksiä esittämään 10. Näin pyrimme takaamaan

laadukkaat vastaukset, joista on hyötyä tämän tutkimuksen kannalta, rasittamatta vastaajia liikaa. Tutkimuksen tavoite on oltava selvillä, ennen kyselylomakkeen laatimista (Heikkilä 2014, 45). Kun tavoite ja tarkoitus, sekä keskeiset käsitteen oli päätetty, oli helppo rakentaa kysymykset näiden asioiden ympärille. Tietoperustan avulla selkeytyi, mitkä asiat voisivat vaikuttaa eniten kokemukseen verkko- opinnoissa, joten niihin haluttiin kiinnittää huomiota kysymyksiä luodessa.

Kyselylomakkeessa oli sekä monivalinta- että avoimia kysymyksiä. Avoimetkysymykset tulee muotoilla selkeästi, ja niitä käytetään antamaan suuntaa vastauksiin, rajoittamatta vaihtoehtoja. Ne ovat kuitenkin hankala käsitellä ja vastausten luokittelu voi olla hankalaa ja ne saattavat jäädä huomiotta joiltain vastaajilta niiden ollessa liian työläitä. (Heikkilä 2014, 47). Näistä syistä sanallisia vastauksia käytettiin tarkentamaan vastaajan ajatuksia, heidän vastattuaan ensin monivalintakysymyksiin. Monivalintakysymyksiä luodessa seurattiin Heikkilän ohjeita. Vastausvaihtoehtoja ei saa olla liikaa, ja niiden täytyy olla toisensa poissulkevia (Heikkilä 2014, 49). Osa avoimista kysymyksistä sai vähemmän vastauksia, sillä niihin tuli vastata, jos vastasi edeltävään monivalintakysymykseen tietyllä tavalla.

Määrällisessä tutkimuksessa on kolme vaihetta, aineiston keruu, aineiston käsittely ja sen analysointi (Vilkkä 2007, 106). Kyselylomakkeen valmistuttua, se liitettiin Online teacher training -koulutuksessa käytössä olevalle oppimisalustalle, joka ilmoittaa monivalintakysymysten vastausten määrän prosentteina. Kaikkien vastattua vastaukset poimittiin Exceliin, katsomatta ja erittelemättä vastaajien henkilöllisyyttä. Vastaukset avoimiin kysymyksiin olivat vaihtelevia pituudeltaan ja ymmärrettävyydeltään, mutta yhtään vastausta ei jouduttu hylkäämään.

5.3 Aineiston analyysi

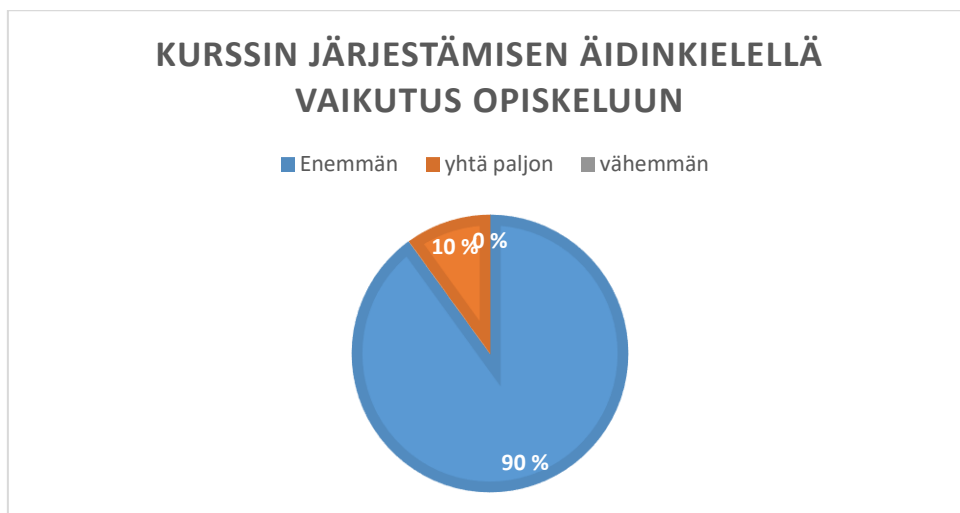
Vastaajia oli 10 henkilöä, jokainen heistä on Kiinassa toimiva varhaiskasvatuksen opettaja, joka osallistui Kamu Early Educationin järjestämälle Online teacher training -koulutukseen keväällä 2021. Kaikki kysymykset on esitetty englanniksi, ja liitteenä olevasta kyselylomakkeessa näkyy alkuperäiset kysymykset. Analyysia varten kysymykset on kuitenkin käännetty suomen kielelle tulosten ymmärtämisen selkeyden vuoksi. Samasta syystä myös avoimiin kysymyksiin kirjoitetut vastaukset on käännetty suomen kielelle.

Kysymyksiä on yhteensä 10, ja ne luokiteltiin sisällön mukaan vastaamaan tutkimus kysymyksiin: kieli, teknologia sekä henkilökohtaiset resurssit. Viimeinen eli 10 kysymys on avoin kohta, johon sai kirjoittaa palautetta liittyen verkko-opiskeluun. Vastauksen antoi 9 osallistujaa. Kaikki vastaukset eivät liittyneet opinnäytetyön aiheeseen vaan kurssin sisältöön, joten tulosten pohdintaan on avattu vastauksia niiden kysymysten kohdalla, jonne ne sopivat.

Kausaalisuhde tarkoittaa syyseuraus suhdetta. Kausaalisuus on yksi määrällisen tutkimuksen perusta. Ajatuksena on, että jokaisella tekijällä on vaikutus surauksiin. Määrällisellä tutkimuksella tutkitaan näitä suhteita. (Vilka 2007, 23.) Tuloksia tuodaan ilmi sijaintilukujen kautta. Moodi kertoo mitä luokkaa tai lukua esiintyy eniten. Muita sijaintilukuja ovat mm. mediaani ja keskiarvo. (Vilka 2007, 121.) Tässä opinnäytetyössä tutkimme moodia. Mediaani ja keskiarvo eivät ole toimivia sijaintilukuja, sillä kaikki vastaukset eivät ole numeerisia, eikä niitä pystytä järjestämään esimerkiksi vastaajan iän mukaan mediaanin selvittämiseksi.

Otanta eli menetelmä kertoo miten otos eli havaintoyksiköt on valittu. Havaintoyksikkö on tutkittu asia, ja sitä tutkimalla saadaan haluttu tieto. Otoksen tulee kuvata koko perusjoukkoa, joten sen valinnassa täytyy olla huolellinen. Kokonaisotanta tarkoittaa, että kaikki saadut vastaukset otetaan mukaan tutkimukseen. Kato tarkoittaa puuttuvia tietoja. Kaikki kyselyn saajat eivät välttämättä vastaakaan kyselyyn, ja tämä tulee ottaa huomioon kyselyä ja tutkimusta suunniteltaessa. (Vilka 2007, 52-56). Tässä opinnäytetyössä on käytetty kokonaisotantaa, sillä vastauksia on kymmenen. Kysely lähetettiin kymmenelle henkilölle, ja he kaikki vastasivat, eli vastausprosentti on 100% joten katoa ei syntynyt.

Kyselyn (Liite 1) ensimmäinen kysymys on ” If this course had been in Chinese language, I would have studied:” Vastausvaihtoehtoja on kolme: a) More b) same amount C) Less. Vastauksia tuli yhteensä 10, joista yhdeksän vastasi ” Enemmän”. Moodi on siis ”Enemmän”



6 Tulokset

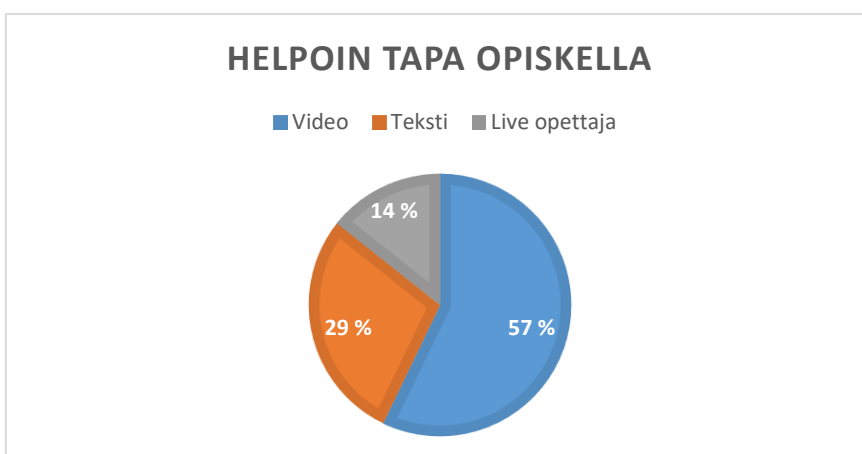
6.1 Kielen vaikutus opiskeluun

Kymmenen osallistujaa vastasi kysymykseen liittyen opiskeluun, jos kurssi olisi järjestetty heidän omalla äidinkielellään. Moodi on ”Enemmän”, sillä sen valitsi yhdeksän osallistujaa (Kuvio 1)”



KUVIO 1. Opetuksen järjestäminen äidinkielellä

Kysymykseen liittyen käytössä oleviin opiskelu menetelmiin vastasi 10 osallistujaa. Kysymykseen sai valittua useamman vaihtoehdon. Seitsemän vastaajista valitsi vain yhden vaihtoehdon, kaksi heistä valitsi kaksi vaihtoehtoa ja yksi kaikki kolme. Moodi on ”video”, sen valitsi yhteensä kahdeksan henkilöä (Kuvio 2)

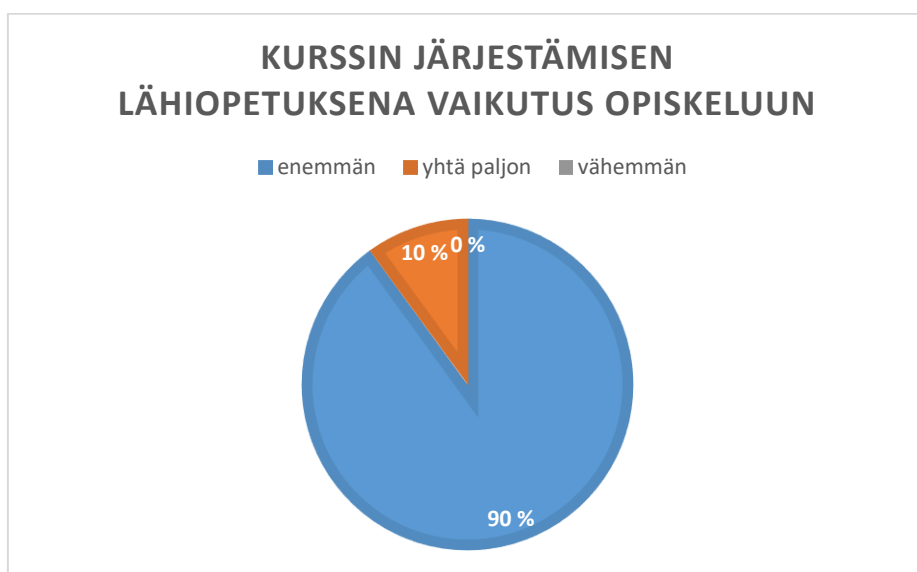


KUVIO 2. Menetelmät

Kysymyksen kymmenen eli avoimen kysymyksen vastaajista viisi kertoo kielimuurin vaikeuttavan ymmärtämistä, mikä laskee opiskelumotivaatiota. He toivovat valmiiksi käännettyä tekstiä, etenkin ammattiin liittyvät sanastot jäävät usein epäselviksi konekäännöksillä.

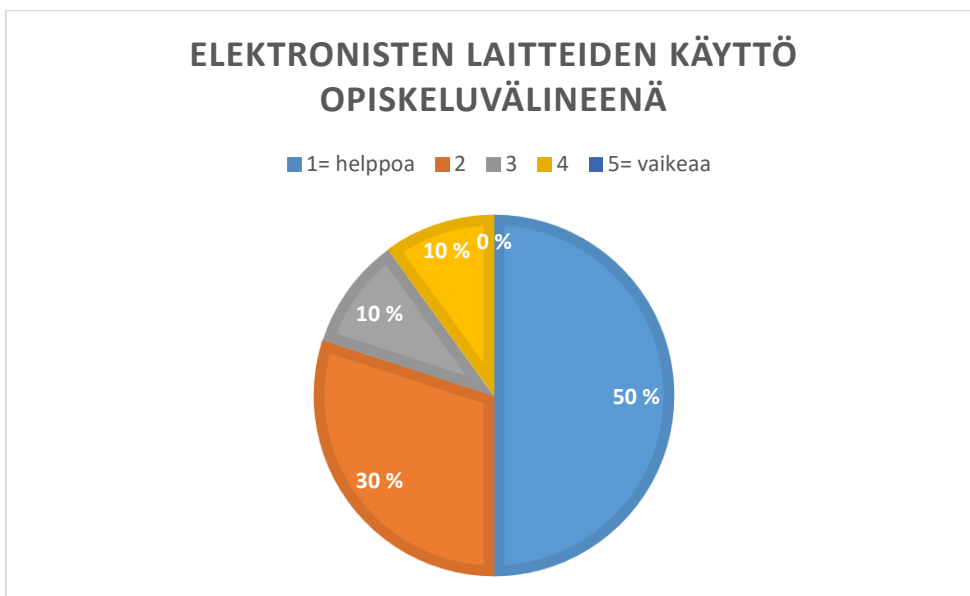
6.2 Verkko-opiskelun sujuvuus

10 osallistujaa vastasi kysymykseen liittyen kurssin järjestämiseen lähiopetuksena. Moodi on ”enemmän” (Kuvio 3)”



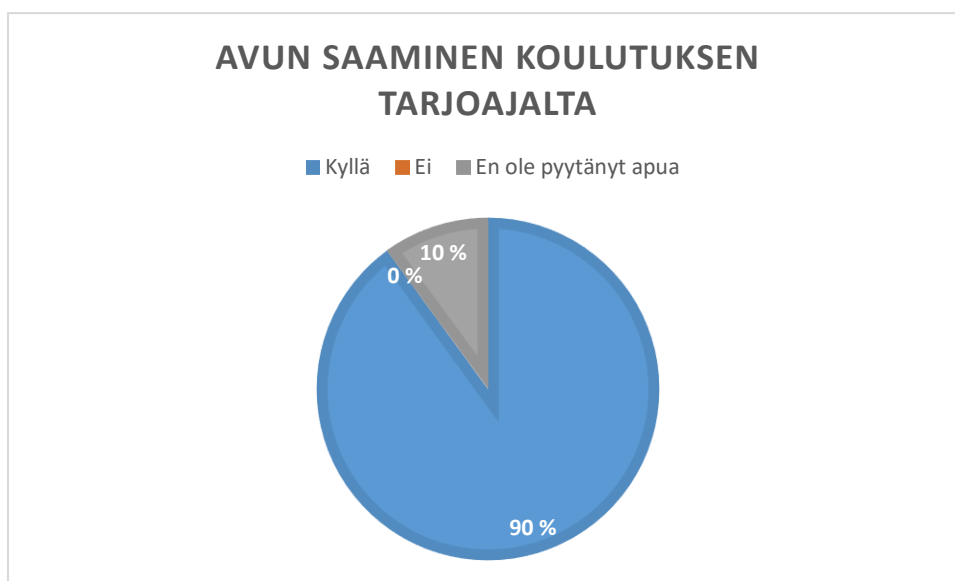
KUVIO 3. Lähiopetuksen järjestäminen

Kysymys liittyen elektronisten laitteiden käyttöön on monivalintakysymys, jossa kysymykseen vastataan asteikolla 1 (Helppoa)-5 (Vaikaa). Kaikki 10 osallistujaa vastasivat kysymykseen. Moodi on 1= helppo, sen valitsi puolet osallistujista. (Kuvio 4)



KUVIO 4. Elektronisten laitteiden käyttö opiskeluvälineenä

Kysymykseen liittyen avun saamiseen vastasivat kaikki kymmenen. Moodi on ”Kyllä”, sen valitsi yhdeksän osallistujaa. Kukaan vastaajista ei valinnut kohtaa ”ei” (Kuvio 5)

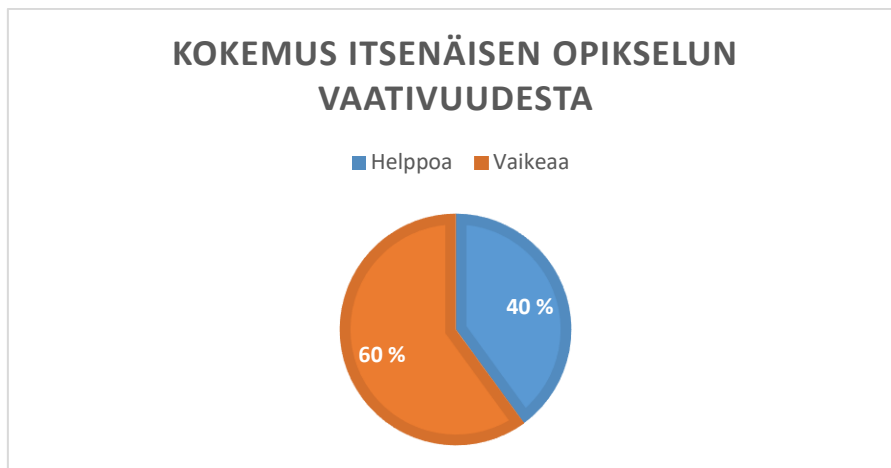


KUVIO 5 Avun saaminen

Kysymyksessä 10, eli avoimessa kohdassa yksi osallistuja kertoo verkko-opiskelun olevan hänelle hankalaa, sillä nettiyhteys hänellä ei ole kovin hyvä. Toinen osallistuja taas kokee verkko-opinnot hänelle hyödylliseksi niiden joustavuuden takia, ja kertoo hyötyvänsä mahdollisuudesta keskustella kurssin vetäjien kanssa netin välityksellä omalla ajallaan.

6.3 Itsenäinen opiskelu

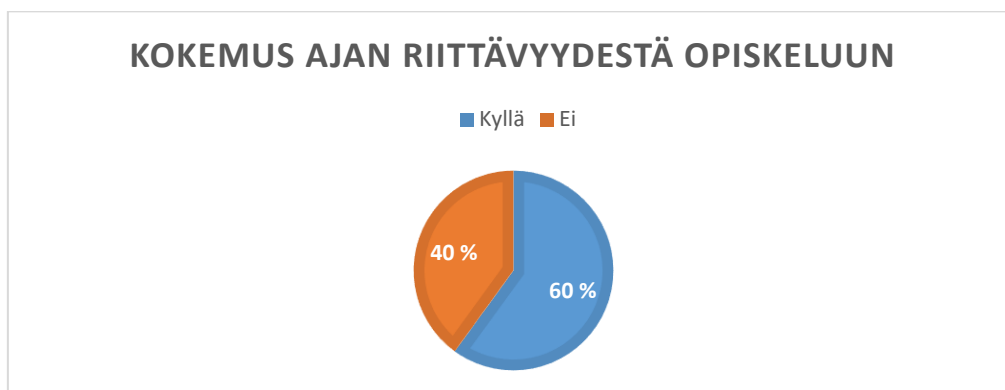
Kysymys liittyen itsenäisen opiskelun vaativuuteen sai kymmenen vastausta. Moodi on ”Vaikeaa”, sen valitsi 6 osallistujaa. (Kuvio 6)



KUVIO 6. Itsenäisen opiskelun vaativuus

Avoimessa kohdassa vastaajia pyydettiin kertomaan syitä siihen, miksi he kokivat itsenäisen opiskelun vaikeaksi. Kysymykseen vastasi 7 osallistujaa. Kaksi vastaajista sanoi ajan puutteen olevan suurin ongelma. Toinen heistä kertoi, että heidän päiväkodissaan on paljon uusia lapsia, ja perheitä, eikä sen vuoksi työpäivän aikana ole yhtään ylimääräistä aikaa opintojen suorittamiselle. Työpäivän jälkeen perhe ja omat harrastukset vievät myös aikaa. Kaksi vastaajaa sanoivat kielen tuottavan ongelmia, sillä käännökset eivät tunnu olevan järkeen käyviä. Kolme vastaajaa myös kertoi, etteivät täysin ymmärrä aiheita, sillä suomalainen varhaiskasvatus eroaa huomattavasti kiinalaisesta varhaiskasvatuksesta. Kaksi vastaajaa kertoivat opiskelutottumustensa olevan erilaisia, itsenäinen opiskelu oli heille uutta, ja sen tuoma vastuu oli hankalaa.

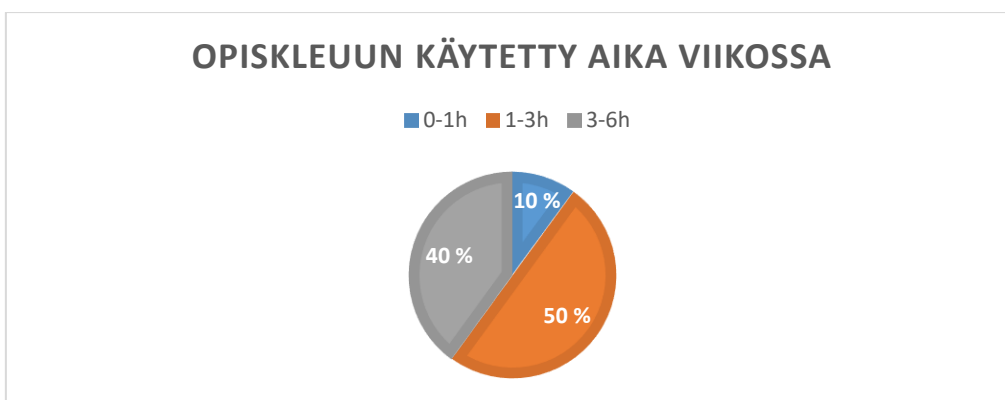
Kaikki 10 osallistujaa vastasivat kysymykseen liittyen ajan riittävyyteen opiskeluihin. Moodi on ”Kyllä”, sen valitsi kuusi osallistujaa. (Kuvio 7).



KUVIO 7. Ajan riittävyys

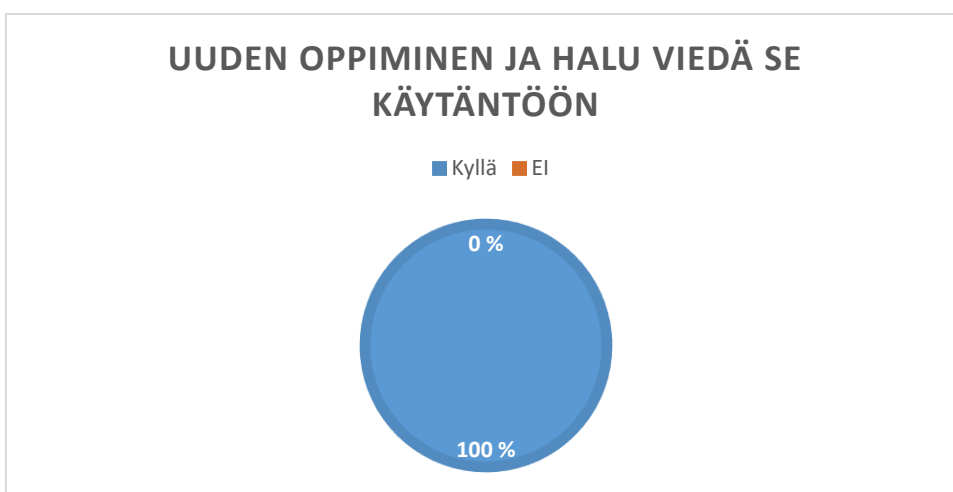
Avoimessa kohdassa pyydettiin kertomaan syy siihen miksi aikaa ei ollut opiskelulle. Vastauksia oli 5. Yksi vastaajista kuvailee kiireen töissä johtuvan uusista lapsista ja heidän perheistään. Hän kertoo, ettei ehdi hoitamaan kaikkia asioita töissä työpäivän aikana, vaan hoitaa kommunikaatiota perheisiin myös töiden jälkeen. Kolme vastaajaa kertoo työpäivien olevan hyvin pitkiä, eivätkä he ehdi tai jaksaa tehdä kurssiin liittyviä asioita vapaa-ajallaan.

Kysymykseen liittyen ajankäyttöön vastasi 10 osallistujaa. Moodi on ”1-3h”, sen valitsi puolet osallistujista (Kuvio 8).



KUVIO 8. Opiskeluun käytetty aika viikossa

Kaikki vastaajat kertoivat oppineensa jotain uutta, ja haluavansa ottaa opittuja käytäntöjä mukaan työelämään. Moodi on ”Kyllä” (Kuvio 9)



KUVIO 9. Uuden oppiminen

Avoimessa kohdassa kerotiin, että välillä asioita on vaikea ymmärtää, ja tuntuu siltä, että Suomessa ja Kiinassa tehdään asiat niin eri tavalla, ettei opittuja asioita voi ottaa käyttöön

kovin helposti, vaan niitä pitää käyttää soveltaen. Asiat kuitenkin koettiin mielenkiintoisiksi ja niitä olikin jo jotkut vastaajista ottaneet mukaan arkeensa.

7 Pohdinta

7.1 Tulosten tarkastelu

Kyselyn vastauksista käy ilmi, että suurin osa kokee vieraalla kielellä opiskelun hankalaksi ja kuluttavaksi. Kolmannen kulttuurin tila (Pitkänen 2011, 203) ei siis tässä koulutuksessa ole se toimivin ratkaisu. Toimivuuden kannalta ammattilaisen tekemät käännökset ja tekstitykset tuovat luotettavuutta ja kätevyyttä opiskeluun. Koulutuksessa käytetyistä metodeista parhaaksi nousi valmiiksi tekstityt opetusvideot. Niissä tapahtumat konkretisoituvat kuvallisesti, ja puhe, joka sisältää ammattitermejä on käännetty ammattilaisella, joten konekäännöksen tekemiä virheitä ei ole. Vastauksista voidaan päätellä, että opiskelu vieraalla kielellä ei ole yhtä tehokasta kuin omalla äidinkielellä opiskelu.

Teknologian, eli tässä yhteydessä puhelimen ja tietokoneen käyttö oli kaikille tuttua. Ei ole tietoa siitä, kuinka paljon elektronisia laitteita osallistujat ovat käyttäneet opiskelussa ennen tähän koulutukseen osallistumista. Silti vain puolet vastaajista kokivat laitteiden käytön opiskelussa helpoksi. Tulee huomioida, että myös kielen tuottamat hankaluudet saattavat heijastua kokemukseen teknologian käytöstä opiskelussa. Yksi vastaajista mainitsi, ettei hänellä ole kunnon internet yhteyttä, mikä vaikeuttaa opiskelua sillä Kallialan (2003, 13) mukaan verkossa opiskelu vaatii toimivat laitteet ja internetyhteyden.

Koulutuksen järjestäjä ei valitettavasti pysty asiaan vaikuttamaan, mutta koulutuksen tilaajan olisi hyvä selvittää ja taata osallistujien mahdollisuudet koulutukseen osallistumiseen. Opettajan rooli on tärkeä verkko- koulutuksessa, tukemassa opiskelijaa aina tarvittaessa, niin opiskeluissa kuin teknologian käytössä (Mäkitalo & Wallinheimo, 2012, 8). Kyselyyn vastanneista kaikki, jotka olivat pyytäneet apua, olivat sitä saaneet. Vain yksi ei ollut apua pyytänyt. Tämä kertoo toimivasta suhteesta koulutuksen järjestäjän ja osallistuneiden välillä, sillä avun pyytäminen, varsinkin vieraalla kielellä, voi tuntua hankalalta.

Itsenäinen opiskelu vaatii motivaatiota, jotta saa sovittua sille aikaa oman arkensa muihin kiireisiin (Mäkitalo & Wallinheimo, 2012,9). Vastaajista 6 koki itsenäisen opiskelun hankalaksi. Ongelmia tuottivat kieli, ymmärtämättömyys opiskeltavasta aiheesta sekä ajan puute. Eli tästä näemme, että kieli vaikuttaa myös kokemukseen itsenäisestä opiskelusta. On kuitenkin huomattava että 100% vastaajista koki oppineensa jotain hyödyllistä ja haluavansa viedä, tai ovat jo vieneet asioita käytäntöön, toisin kuin Brinkerhoff (2006) toteaa.

Henkilöstökoulutukseen Suomessa saa osallistua työajalla. Kyselyn tulosten analysoinnin jälkeen voidaan todeta, että tähän koulutukseen osallistuneet varhaiskasvatuksen opettajat Kiinassa hoitavat opiskelut omalla ajallaan. Aikaa opiskeluihin he käyttivät 1-6h viikossa. Ongelmat kielen ja opiskeltujen asioiden välillä on varmasti yhteydessä toisiinsa. Kyselyyn

vastanneet toivovansa virallisia käännöksiä varsinkin ammattisanastoon liittyen, sillä opiskeltavat aiheen ovat heille uusia ja ennestään tuntemattomia, joten heiltä puuttuu konteksti ymmärtää uusia käsitteitä, varsinkin kun ne on konekäännetty eikä ole varmuutta käännöksen toimivuudesta. Vastaajat kertoivat, etteivät työpäivän jälkeen jaksaa opiskella, vaikka aiheet koetaan mielenkiintoiseksi. Kunnolliset käännökset voisivat helpottaa opiskeluun tarttumista, kun opiskelijan ei tarvitse itse käyttää energiaa kääntämiseen. Oppimisen kokemus on subjektiivinen kokemus, jota ei voi mitata (Kallio ym. 2018, 20). Tämän vuoksi opiskelijoiden kertomat omat kokemukset omasta oppimisesta ovat tärkeitä koulutuksen kehittämisen kannalta.

7.2 Eettisyys ja luotettavuus

Tutkimuksessa tulee noudattaa toiminta tapoja kuten rehellisyyttä, sekä tarkkuutta koko prosessin ajan. On myös pystyttävä avoimuuteen sekä vastuullisuuteen tuloksia julkaistaessa. Tutkimusluvut täytyvät olla kunnossa, ja alustava ennako arviointi tulisi olla tehtynä. (Tutkimuseettinen neuvottelukunta 2020.) Tutkimusta tehdessä on noudatettava hyviä tieteellisiä käytäntöjä ja tutkimus etiikkaa. Nämä edellyttävät mm. laadukkaiden ja hyväksytyjen lähteiden ja menetelmien käyttämistä, rehellisyyttä ja avoimuutta. Lisäksi on varmistettava tutkimus tulosten luotettavuus ja käytettävyys. (Vilka 2021, 37.)

Kamun projektin osallistuvat varhaiskasvatuksen opettajat eivät ymmärrä suomen kieltä, ja vain osa ymmärtää englantia. Mielipiteitä, ajatuksia ja kokemuksia kerätessä, tuli siis huomioda tämä kielimuuri, joka saattaa muuttaa heidän antamaansa palautetta jonkin verran. Osallistujat itse kääntävät kommenttinsa kiinan kielestä englanniksi, joko sanakirjan tai muun käännös välineen avulla. Tekstiä käännettäessä, on siis huomioitava mahdolliset sana ja merkitys muunnokset. Tämän vuoksi kyselylomakkeisiin, joita tässä opinnäytetyössä käytettiin, lisättiin valmiita vastausvaihtoehtoja, joiden lisäksi vastauksen sai muotoilla itse, tai siihen pystyi lisäämään omia ajatuksia.

Osallistujat ovat tietoisia, että heidän vastauksiaan saatetaan käyttää tutkimuksessa, ja siitä että vaikka heidän vastauksensa eivät ole anonyymejä koulutuksen järjestäjälle tai minulle, tutkimuksen tekijälle, ei heistä ole saatavilla mitään henkilökohtaisia tietoja tämän opinnäytetyön lukijalle. Vastaaminen on ollut täysin vapaaehtoista ja tässä opinnäytetyössä heistä ei ole muuta tietoa kuin se, että he ovat kiinalaisia varhaiskasvatuksen opettajia, jotka osallistuvat Kamun järjestämään Online teacher training -koulutukseen. Heidän vastauksiaan käytettäessä ei ole eritelty kuka on vastannut mitenkään. Myös heidän opiskelujensa kannalta kyselyn järjestäminen on hyödyllistä, sillä osaamisen kartoitus ja oppilaan kuuleminen vaikuttavat positiivisesti oppimismotivaatioon (Mäkitalo & Wallinheimo 2012, 36).

Tutkimuksen puolueettomuutta tukee tutkijan ja tutkittavan etäinen suhde (Vilkkä 2007, 16). En ole tavannut ketään tutkimukseen osallistunutta henkilöä, eikä tiedossa ole heidän sukupuoltaan tai heidän ikäänsä.

Vilkkä listaa tutkimuksen kokonaisluotettavuutta tukevia asioita, ja kuvaan tutkimusprosessissa tehtyjä asioita mukaillen hänen listaustaan (Vilkkä 2007, 152). Tutkimuksen perusjoukko on valittua huolellisesti, sillä kaikki online teacher training - koulutukseen osallistuneet vastasivat kyselyyn. Kysymykset on selkeästi muotoiltu, jotta konekäännös olisi helposti ymmärrettävä. Kysely on laitettu osaksi oppimistehtäviä, josta osallistujat huomaavat sen helposti muita tehtäviä tehdessään, eli sen saatavuus on helppo.

Reliabiliteetti kertoo tulosten luotettavuuden. Tulokset ovat sattumanvaraisia, jos otanta on pieni (Salonen 2013, 28). Tässä opinnäytetyössä Tavoitteena on kerätä tietoa varhaiskasvatuksen opettajien kokemuksista Online teacher training koulutuksesta ja tuottaa tietoa Kamu Early Educationille koulutuksen kehittämiseksi, eli tutkimuksen kohteena ovat 10 osallistujaa. Heistä 100% vastasi kyselyyn, eli vastausten määrän kannalta tutkimus on luotettava. Systemaattiset virheet kuten vastaajan valehtelu voivat vaikuttaa tuloksiin (Vilkkä 2007, 153). Mahdollisia virheitä kysymyksiin saatuihin vastauksiin on aiheuttanut kielimuuri. Moni osallistuja kertoo englannin kielen olevan hankalaa, ja konekäännökset eivät ole aina tarkkoja. Kysymykset on kuitenkin muotoiltu yksinkertaisesti, ja testi käännetty ymmärrettävyyden takaamiseksi.

7.3 Johtopäätökset

Tuloksia ja tietoperustaa tarkasteltaessa voidaan todeta kielen vaikuttavan niin opiskelu motivaation, kuin ajan käyttöön. Kun opiskelijat hoitavat opiskelunsa omalla ajallaan, olisi tehtävien ja opetusmateriaalien hyvä olla käännetty valmiiksi, jottei se vie heidän jo muutenkin vähäistä opiskeluaikaansa. Useampi osallistuja toi myös ilma, etteivät täysin ymmärrä opiskeltavia aiheita, mikä voi johtua kielimuurista tai kulttuurieroista. Tulevaisuudessa tällaista kurssia järjestettäessä olisi siis hyvä pystyä kommunikoimaan osallistujien omalla äidinkielellä, jättäen konekäännökset mahdollisimman vähäisiksi.

Verkko- opiskelun osa koki helpoksi, ja osa hieman vaikeammaksi. Tämän takia on tärkeää pystyä antamaan tukea teknisissä ongelmissa, jos joku niitä tarvitsee. Monimuotoinen opetus voisi olla toimiva ratkaisu, jos se on mahdollista järjestää. Näin opiskelijat, joilla on hankaluuksia verkko-opiskelujen kanssa, voisivat saada tukea fyysisesti läsnä olevalta ohjaajalta. Kun tutkimuksessa ei ole selvillä osallistujien ikä, on mahdotonta kertoa, onko jakama Mäkitalon ja Wallinheimon (2012, 7) mainitsema diginatiivien ja digituristien määritelmän mukainen. Jos kurssin alkuun lisätään kysely, jossa opiskelija esittelee itsensä, voisi

siihen liittämään osion hänen digitaitojensa selvittämiseksi, jotta opettaja osaa häntä ohjeistaa tarvittaessa.

Itsenäinen opiskelu on aikaa vievää, mutta jos opiskeltava aihe kiinnostaa on mahdollista sovittaa opiskelut omaan aikatauluunsa. Myös tapauksessa, jossa opiskelijalle itsenäinen opiskelu on uutta, voisi monimuotoinen opetus olla toimiva vaihtoehto. Tällöin opiskelija ei ole täysin riippuvainen omasta opiskelumotivaatiostaan. Toisaalta moni vastaaja kertoi nauttivansa siitä, että saa itse aikatauluttaa opiskelunsa, joten ei ole vain yhtä oikeaa tapaa järjestää koulutusta

Jatkotutkimusaiheita

Tämä tutkimus on määrällinen tutkimus, joten tulevaisuudessa voitaisiin järjestää laadullinen haastattelu tutkimus osallistujien kokemuksista. Tämä kannatta tehdä heidän omalla äidinkielellään, jotta vastaukset ovat mahdollisimman luotettavia. Tutkimuksessa kaikista eniten esiin nousut aihe, eli ongelmat kielen kanssa voitaisiin ottaa lähempään tarkasteluun, esimerkiksi selvittämällä heidän englannin kielen taitotasoaan ja pohtimalla sen vaikutusta opiskelu kokemukseen. Toinen näkökulma olisi tutkia koulutuksen järjestäjien kokemuksia koulutuksesta. Sen hyvistä käytännöistä tai sen jäljestämisen vaativuudesta. Tämä voitaisiin toteuttaa esimerkiksi haastattelulla tai kyselylomakkeella.

Pelz, B. 2010. (My) Three Principles of Effective Online Pedagogy. Journal of Asynchronous Learning Networks, Volume 14: Issue 1. Viitattu 20.5.2021. Saatavissa <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ909855.pdf>

Pitkänen, P. 2001. Kulttuurien kohtaamisia arjessa. Tampere. Osuuskunta Vastapaino.

Principales of management. 2017. Effective Training for International Assignments. Viitattu 14.5.2021. Saatavissa <https://courses.lumenlearning.com/suny-principlesmanagement/chapter/reading-training-employees-for-international-assignments/>

Resilient Educator. 2020. Which is Best: Teacher-Centered or Student-Centered Education?. Viitattu 21.4.2021. Saatavissa <https://resilienteducator.com/classroom-resources/which-is-best-teacher-centered-or-student-centered-education/>

Salonen, K. 2013. Näkökulmia tutkimukselliseen ja toiminnalliseen opinnäytetyöhön- opas opiskelijoille, opettajille ja TKI- henkilöstölle. Tampere. Suomen yliopistopaino – Juvenes Print OY. Viitattu 11.2.2021. Saatavissa <http://julkaisut.turkuamk.fi/isbn9789522163738.pdf>

Seppälä 2010. Näkökulmia monikulttuuriseen esimiestyöhön ja henkilöstöjohtamiseen. Helsinki. Viitattu 27.4.2021. Saatavissa <http://herkkuam.asiakkaat.sigmatic.fi/Nakokulmia-monikulttuuriseen-esimiestyohon-ja-hlostojohtamiseen-Palmenian-julkaisu-2010.pdf>

Suomen virtuaaliyliopisto. 2004. oppimisen teoriasta tuke tieto- ja viestintätekniiikan pedagogiseen käyttöön. Viitattu 7.5.2021. Saatavissa http://tievie.oulu.fi/verkkopedagogiikka/luku_5/verkko-oppimisen_taidot.htm

Suomi.fi. 2021. Henkilöstökoulutus. Viitattu 4.5.2021. Saatavissa <https://www.suomi.fi/yri-tykselle/liiketoiminnan-kehittaminen/osaamisen-kehittaminen/opas/henkiloston-osaaminen/henkilostokoulutus>

Suominen. R ja Hakanurmi, S. 2013. verkko-opettaja. Klaava Medi/ Andalys OY.

THL 2020. Kulttuurisensitiivinen työote. Viitattu 8.4.2021. Saatavissa <https://thl.fi/fi/web/maahanmuutto-ja-kulttuurinen-moninaisuus/tyon-tueksi/hyvia-kaytan-toja/kulttuurisensitiivinen-tyoote>

Tilastokeskus. 2021. Henkilöstökoulutus eli työnantajan kustantama koulutus. Viitattu 2.5.2021. Saatavissa <https://www.stat.fi/meta/kas/henkilostokoulu.html>

Tutkimuseettinen neuvottelukunta. 2020. Hyvä tieteellinen käytäntö. Viitattu 12.2.2021. Saatavissa <https://tenk.fi/fi/tiedevilppi/hyva-tieteellinen-kaytanto-htk>

Vilkka, H. 2007. Tutki ja mittaa. Helsinki. Tammi. Viitattu 14.4.2021 Saatavissa <http://hanna.vilkka.fi/wp-content/uploads/2014/02/Tutki-ja-mittaa.pdf>

Vilkka, H. 2021. Tutki ja kehitä. Jyväskylä. PS- kustannus.

Vilmi, J. 2021. Kamu Early Education. Haastattelu 29.3.2021.

Zavyalova, E. Alsufyev, A. Krakovetskaya, I. Lijun, W ja Li, J. 2018. Personnel Development in Chinese Innovation-Active Companies. Foresight and sti governance vol 12. Viitattu 24.5.2021. Saatavissa <https://cyberleninka.ru/article/n/personnel-development-in-chinese-innovation-active-companies-1>

Liitteet

Liite 1. Kyselylomake Online teacher training -koulutukseen osallistuneille varhaiskasvatuk-
sen opettajille.

1. If this course had been in Chinese language, I would have studied:

- a) More
- b) Same amount
- c) Less

2. I learn and understand best

- a) Videos with Chinese subtitles
- b) Text written in English
- c) Online live lessons when teacher speaks English

3. If this course had been in China, I would have studied:

- a) More
- b) Same amount
- c) Less

4. For me, using electronic device for studies is (Circle the number between 1 (Easy) -5
(Hard))

- a) 1= Easy
- b) 2
- c) 3
- d) 4
- e) 5 = Hard

5. If I ask, I will get help from the Kamu Trainers:

- a) Yes
- b) No
- c) I have not asked any help yet

6. For me self-studying has been

- a) Easy
- b) Hard

→ Tell us why self-studying has been Easy/ hard for you_____

7. I feel like I have enough time to study:

- a) Yes
- b) No

→ If you answered b. tell us why you don't have enough time:_____

8. How much time you use for studying in one week?

- a) 0-1h
- b) 1-3h
- c) 3-6h

9. I have learned something new, and I want to use those methods in my work

- a) Yes
- b) No

10. If you want, you can write here your thoughts about online studying, adult education, or whatever you want, thank you 😊!
